

一 語詞練習

Gí - sū liān - sīp

語^{レバ}詞^{カタ}練^{カハ}習^{タメ} (Word Bank)

Everyday Taiwanese Words

轉製審訂：王秀容(新北市立五峰國中教師)

規劃指導及編撰／曾金金 國立臺灣師範大學華語文教學研究所教授

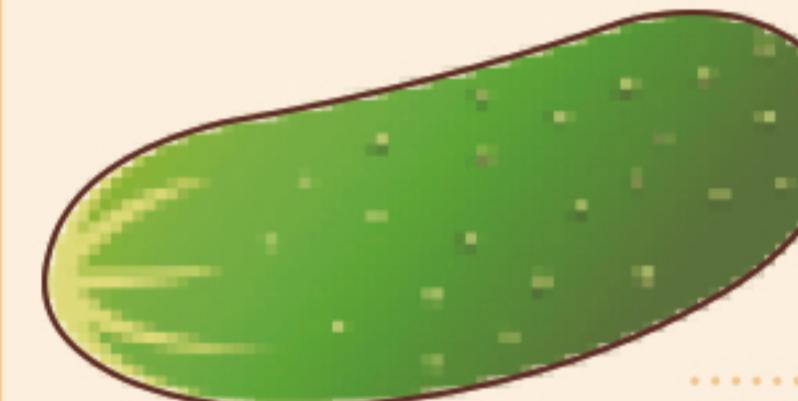
編撰／盧廣誠 臺北市立教育大學中語系老師

蔡蓉芝 國立臺灣師範大學華語文教學研究所

圖／森榮



刺瓜仔
tshì - kue - á



大黃瓜
da hóng guā

a cucumber

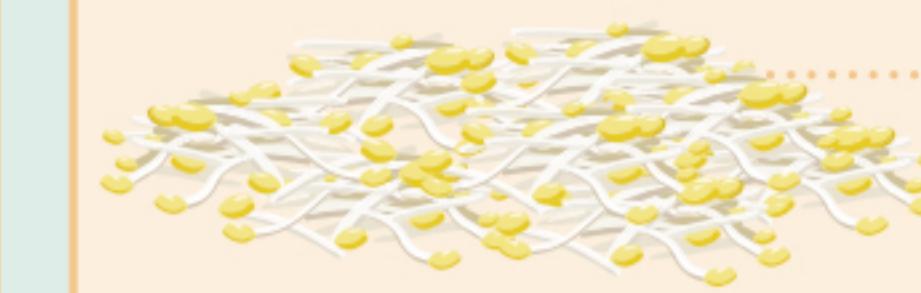
金瓜
kim - kue



南瓜
nán guā

a pumpkin

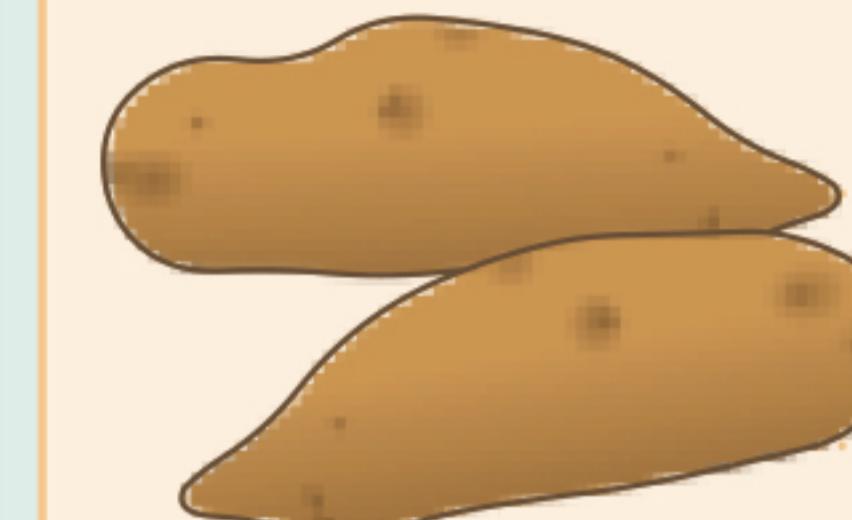
豆菜
tāu - tshài



豆芽菜
dòu yá cài

bean sprouts

番薯
han - tsî



地瓜
dì guā

sweet potatoes

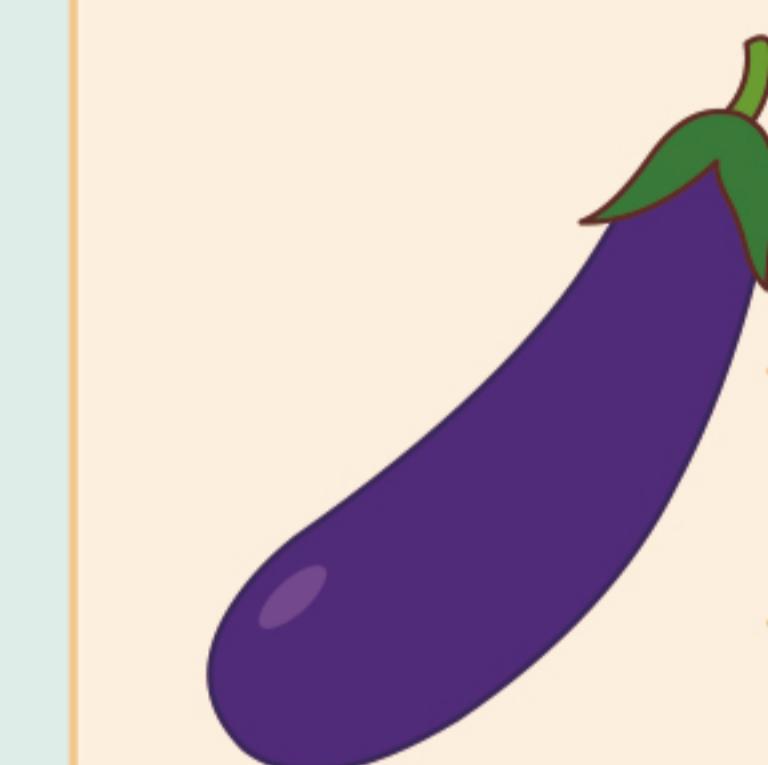
菜花/花菜
tshài-hue/hue-tshài



花椰菜
huā yē cài

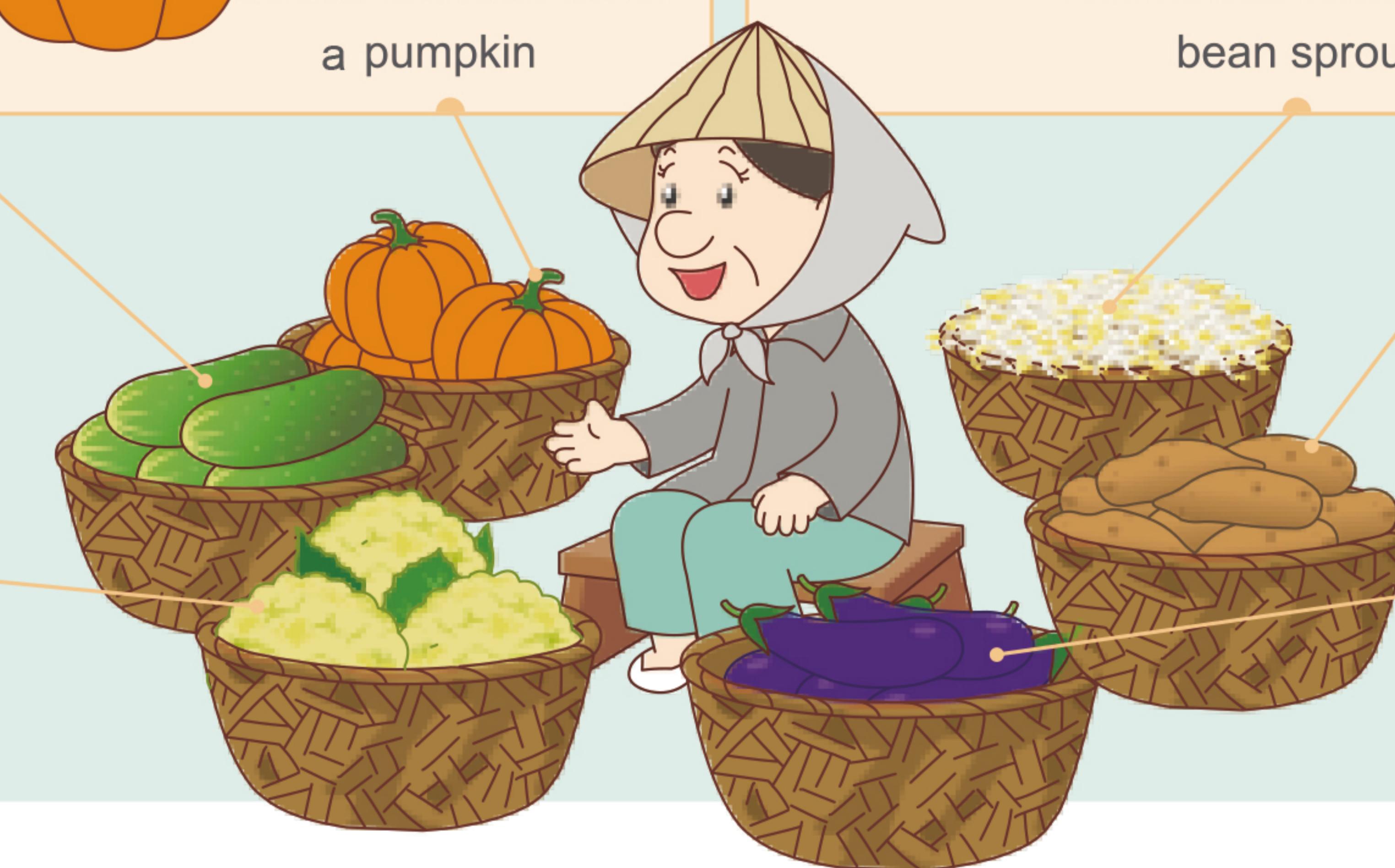
a head of cauliflower ;
a head of broccoli

茄(仔)
kiô (-á)



茄子
qié zǐ

an eggplant



二 語詞活用

Gí - sū uâh - iōng

語^{レバ}詞^{カタ}活^{カタ}用^{ハシマ} (Common Usage)

食魚食肉，嘛著菜恰。

1 Tsiah hî tsiah bah, mā tiōh tshài kah.

吃魚吃肉，也要吃點青菜，要注意飲食均衡。

"Don't just eat fish and meat, you should eat some vegetables as well." Namely people should be aware of keeping on a balanced and healthy diet.

時到時擔當，無米才來煮番薯湯。

2 Sî kàu sî tam - tng, bô bí tsiah lâi tsú han - tsî thng.

買不起米的時候，就煮番薯來吃。意指船到橋頭自然直，不用太過憂慮，遇到困境再來想辦法。

"If you can't afford rice, cook some sweet potatoes instead." Namely you don't need to be worried about the difficulties you may run into but try your best to find the way out then.